

Extrait du El Correo

<http://www.elcorreo.eu.org/Bulletin-Electronique-Amerique-LatineNumero-12-6-fevrier-2004>

Bulletin Electronique Amérique LatineNumero 12 - 6 fevrier 2004

- Argentine - Économie - Agroalimentaire -

Date de mise en ligne : mercredi 11 février 2004

Copyright © El Correo - Tous droits réservés

Delegation Regionale de Cooperation
pour le Cone Sud et le Bresil
<http://www.france-conesud.cl>

ADIT - Strasbourg (France)
<http://www.bulletins-electroniques.com>
be.ameriquelatine@adit.fr

Abonnement gratuit :
subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr
Desabonnement :
unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr
Archives : <http://www.bulletins-electroniques.com>
Autres pays disponibles :
<http://www.bulletins-electroniques.com>

Quels sont vos besoins en informations technologiques internationales ?
-> exprimez-vous sur <http://www.sondages.adit.fr/besoins...>

Bonjour,

La Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil et l'ADIT sont heureux de vous adresser la nouvelle edition du Bulletin Electronique sur la recherche scientifique et technologique en Amerique Latine.

Bonne lecture !

Jean-Claude Reith, Conseiller Regional de Cooperation
Alberto Cabezas, Directeur du Departement de l'information (CONICYT)
et Francois Moille, ADIT

SOMMAIRE :

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

- ▶ L'accord minier Chili-Argentine materialise deux importants projets
- ▶ Signature d'un accord de cooperation technique avec la CEPALC en Argentine
- ▶ Un nouveau programme argentin : "chercheurs en entreprises"

TECHNOLOGIES ET INNOVATION

- ▶ Pronostics 2004 pour le secteur technologique

- ▶ Le president Lagos inaugure un laboratoire de BioSigma
- ▶ Un jeune chilien invente un portable tout terrain
- ▶ Concours international de programmation ACM 2003-2004

ENVIRONNEMENT

- ▶ Decouverte de plus de 150 baleines bleues a Chiloe
- ▶ Un catalogue regional sur les baleines australes
- ▶ Buenos Aires, siege d'une reunion sur le changement climatique

RECHERCHE

- ▶ Un nouveau centre latino-americain d'etudes genomiques
- ▶ Decryptage du genome du triatome

ASTRONOMIE

- ▶ Pierre Auger : l'observatoire de rayons cosmiques le plus important au monde

PALEONTOLOGIE

- ▶ Le sud du continent s'est peuple il y a 2000 ans
- ▶ Des restes datant de 1700 apparaissent dans la glace

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

L'accord minier Chili-Argentine materialise deux importants projets

Deux grands projets miniers localises a la frontiere Chili-Argentine : Pascua-Lama et El Pachon vont se concretiser suite a un traite signe entre les deux pays. Pascua-Lama, a la frontiere de la troisieme region chilienne avec la province de San Juan en Argentine, est un projet d'extraction d'or dans une mine a ciel ouvert situee a pres de 5000 metres d'altitude. Ce projet qui avait ete interrompu debut 2000 en raison de la chute du metal, est gere par l'entreprise Barrick Gold et devrait produire une moyenne de 950.000 onces d'or par an. Selon Tomas Astorga, le secretaire executif de la Commission administrative du traite, en matiere d'investissement " les deux produits totalisent pres de 2800 millions de dollars ; une partie va etre realisee au Chili, une autre en Argentine, et il y a donc des avantages pour les deux parties". Pour que ce projet soit lance, il faudra attendre 2008, puisque des travaux de developpement, de recherche de financements et d'etude de faisabilite finale doivent etre effectues. De plus, il reste a soumettre le projet au ministere des Affaires etrangeres dans le cas chilien, aux plus hautes autorites du cote argentin et on attend une signature l'annee prochaine. Une reunion se tiendra en avril 2004, probablement dans le cadre de EXPOMIN 2004 a Santiago. Pour la huitieme version de cette importante rencontre de la mine en Amerique latine, pres de 800 exposants representants 2500 entreprises seront presents et plus de 40 000 visiteurs sont attendus.

Contacts :

- ▶ Un article sur le site de "areaminera" : <http://www.areaminera.com/Contenido...>
- ▶ Le site de EXPOMIN 2004 : <http://www.expomin.cl/expomin/home.php>
- ▶ Le projet Pacua-Lama sur le site "ZonaMinera" : <http://www.zonaminera.com/mineras/p...>

Sources : Minería Global, 09/12/2003, Chili

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Signature d'un accord de cooperation technique avec la CEPALC en Argentine

Tulio del Bono, Secetaire argentin a la science, la technologie et l'innovation productive, et Bernardo Kosacoff, Directeur de la Commission economique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CEPALC) viennent de signer a Buenos Aires, un accord de cooperation technique pour la realisation d'activites et de forums conjoints, l'echange d'informations ainsi que des actions d'assistance technique. L'accord d'une duree de trois ans renouvelables, etablit la cooperation parmi les thematiques suivantes :

- ▶ structure et dynamique des activites scientifiques, technologiques et d'innovation ;
- ▶ information statistique et bases de donnees de projets en science, technologie et innovation ;
- ▶ flux de chercheurs et de boursiers par type d'institutions ;
- ▶ dynamique de la conduite innovatrice pour des types d'entreprises et de secteur d'activites ;
- ▶ incorporation de variables territoriales dans les analyses du comportement des activites scientifiques ;
- ▶ analyse de l'evolution de l'investissement en science et technologie et remunerations ;
- ▶ indicateurs de ressources humaines et financieres, production et impacts sociaux et economiques des activites scientifiques et technologiques ;
- ▶ prospective scientifique et technologique.

Contacts :

- ▶ http://www.secyt.gov.ar/noti_conven...

Sources : Actualites du secretariat a la science et la technologie, 12/12/2003, Argentine

POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Un nouveau programme argentin : "chercheurs en entreprises"

L'Argentine vient de presenter un programme qui permettra aux scientifiques employes par le Conseil national de recherche scientifique et technique (Conicet) de travailler a temps complet sur une periode de 4 ans maximum pour la recherche appliquee et des projets de developpement en entreprises privees. L'objectif est d'augmenter les relations entre la

communaute scientifique et l'industrie et ainsi aider a diminuer la dependance du pays aux technologies etrangeres. Le Ministere de l'education, de la science et de la technologie a lance ce programme "chercheurs en entreprises" le mois dernier et jusqu'a maintenant, 40 accords ont ete signes entre des entreprises et le Conicet.

Contacts :

- ▶ La presentation du programme sur le site du CONICET :
<http://www.conicet.gov.ar/NOTICIAS/...>

Sources : Ricardo Samethband pour SciDev.Net, 16/12/2003, Argentine

TECHNOLOGIES ET INNOVATION

Pronostics 2004 pour le secteur technologique

Malgre la crise economique et la chute des investissements dans les technologies, l'Argentine continue a convoquer des experts pour discuter

du theme. Ainsi, pour 2004, les pronostics de la region sont de bonne augure puisqu'on attend une augmentation de 7,2% dans le secteur. Au cours des 5 prochaines annees, "les taux devraient atteindre la moyenne mondiale voire meme la depasser" explique Raul Bauer de IDC Trends Consulting S.A. en Argentine, l'une des principales entreprises mondiales specialisees

dans l'analyse et la recherche du marche des technologies de l'information et des telecommunications (TIC).

Aujourd'hui, si les investissements en

Amerique latine dans les technologies sont negligees, l'argent destine aux TIC s'infiltrer partout dans l'economie puisque ce secteur est entrain de changer la maniere de produire, affirme Marcela Cristini, economiste a la Fondation de recherches economiques latino-americaines (FIEL). Elle assure que l'investissement dans le secteur des technologies atteindra pres des 20% du PIB de la region l'annee prochaine. Cependant, elle souligne que l'augmentation des investissements pour les TIC dans les entreprises ne suffit pas et qu'il est imperatif de creer des strategies et de mettre en place des programmes de promotion, qui soient flexibles au niveau de l'Amérique latine. A propos du Cone sud, Raul Bauer rappelle les avantages de la region : la main d'oeuvre qualifiee, l'uniformite de la langue et certaines infrastructures. Le secteur promet a condition que le secteur prive et les gouvernements assument le defi de transformer la region en un acteur d'importance mondiale en matiere de technologies.

Sources : Diario Innovacion y Tecnologia, 12/12/2003, Chili

TECHNOLOGIES ET INNOVATION

Le president Lagos inaugure un laboratoire de BioSigma

BioSigma est une societe de la Corporation nationale chilienne du cuivre (Codelco) et de l'entreprise Nippon Mining & Metal (NMMC). Pres d'une centaine de scientifiques au Japon et au Chili sont entrain d'y developper des recherches sur les biotechnologies minières et esperent parvenir a leurs premieres applications avant fin 2005. BioSigma fut presentee officiellement a la communaute scientifique et academique le 10 juillet 2002. Le 18 novembre dernier, le President Ricardo Lagos a inaugure le "Laboratoire referentiel de biotechnologies pour la mine" au sein duquel les chercheurs verifieront et transformeront en technologie minière les connaissances obtenues dans les divers projets et programmes que BioSigma a lances. "Ce laboratoire -a affirme Juan Enrique Morales, directeur de BioSigma et vice-president du developpement et ressources minières de Codelco-Chili- represente un projet d'avant-garde qui nous place a la tete des etudes sur la genomique liee a l'activite minière, au niveau mondial".

Contacts :

- Lire l'article paru dans la revue de la Conicyt : <http://www.conicyt.cl/revista/cyt.h...>

Sources : Minería Chilena, 01/12/2003, Chili

TECHNOLOGIES ET INNOVATION

Un jeune chilien invente un portable tout terrain

Christian Tellez a 21 ans et etudie le dessin industriel au DuoUC, l'Institut de formation de l'Universite catholique du Chili. Il n'avait jamais pense creer un jour un produit technologique jusqu'a ce que les dirigeants de Samsung propose a son Institut un nouveau concours : le Samsung Design Awards auquel ont participe egalement des etudiants bresiliens, argentins, chiliens, venezueliens, equatoriens, peruvien et panameens. Christian a remporte le concours grace a son "Stumpjumper" : un prototype de telephone portable tout terrain pour ceux qui pratiquent des sports extremes. Il est resistant aux coups, a la poussiere, aux immersions et aux facteurs en relation avec la vie a l'air libre. Il compte egalement avec un systeme GPS, un appareil photo et il est capable de donner en permanence l'etat de la meteo.

Contacts :

- ▶ Sur le site CEO.cl : <http://web.ceo.cl/newtenberg/609/ar...>
- ▶ Le concours au Bresil (sur le site de l'Universite Anhembi Morumbi) : <http://www.anhembi.br/portal/canais...>

Sources : El Mercurio, 01/12/2003, Chili

TECHNOLOGIES ET INNOVATION

Concours international de programmation ACM 2003-2004

Le 8 novembre dernier a eu lieu le Concours international de programmation de l'Association for computing machinery (ACM) a l'instance regionale sud-americaine. Le Departement d'informatique de la Faculte des sciences exactes et naturelles de l'Universite de Buenos Aires etait le siege argentin de cet evenement universitaire traditionnel mene en collaboration avec le Bresil, le Chili et le Venezuela. Le concours consiste a ecrire des programmes : a l'aide d'un ordinateur, chaque equipe constituee de trois etudiants, doit resoudre entre 6 et 9 problemes en cinq heures. Uruguayens et equatoriens ont egalement participe cette annee. Les equipes arrivees en tete participeront a la finale mondiale a Prague en mars 2004.

Contacts :

- ▶ Visiter le site du concours : <http://www.dc.uba.ar/people/acmc/icpc/en>

Sources : Actualites de l'Universite de Buenos Aires, 14/11/2003, Argentine

ENVIRONNEMENT

Decouverte de plus de 150 baleines bleues a Chiloe

Rodrigo Hucke-Gaete, scientifique de l'Institut d'ecologie et de l'evolution de l'Universite Australe de Valdivia au Chili (UACH) vient de decouvrir qu'au moins 153 baleines bleues -l'animal le plus grand sur Terre : en moyenne 30 metres pour plus de 140 tonnes- avaient elues domicile parmi les fjords et les iles de l'archipel de Chiloe. En majorite, ce sont de jeunes animaux qui ne seraient pas ages de plus d'un mois. Il s'agirait donc de la zone d'alimentation et d'eleavage la plus importante de l'hemisphere sud pour cette espece, ou aujourd'hui, ne survit qu'environ 3% de la population originelle de ces cetaces.

Contacts :

- ▶ Lire l'article de la BBC News : <http://news.bbc.co.uk/1/hi/sci/tech...>

Sources : La Tercera, 12/12/2003, Chili

ENVIRONNEMENT

Un catalogue regional sur les baleines australes

Les callosites que les baleines franches ont sur la tete et la face sont des empreintes permettant d'identifier et de differencier chaque animal

des sa naissance. Roger Payne, biologiste nord americain, a cree une methode dite de "photo identification" qui a permis, depuis 1971, de repertorier une population de 1800 baleines franches australes a partir d'images prises depuis un avion. Payne a fonde et dirige actuellement le Whale Conservation Institute (WHI). Aujourd'hui, les chercheurs de l'Institut de conservation des baleines (CBI), filiale locale de WHI, veulent envoyer des equipes en Argentine ou dans les pays voisins pour se consacrer a la conservation de la baleine franche australe. Leur objectif est de creer un catalogue regional de l'espece, qui inclurait non seulement les exemplaires aperçus sur les cotes argentines, mais aussi uruguayennes, bresiliennes et chiliennes. "Pour pouvoir produire un catalogue commun, il est necessaire de partager les memes criteres" expliquent Diego Taboada y Roxana Scheinbarg, qui dirigent le CBI. "Nous avons organise une reunion afin d'echanger les photographies d'identification avec les scientifiques de la region et de parvenir a un consensus pour un protocole methodologique". Desormais, la mise au point d'un nouveau logiciel developpe par Hiby et Lovell, grace au soutien du Fonds international pour la protection des animaux et de leur habitat (IFAW) permet d'identifier les baleines franches a partir de leurs callosites selon la methode de Payne en version simplifiee. "Lorsque Payne a debute la photo identification, rappelle Diego Taboada, il y a avait 500 exemplaires de baleines franches australes. Aujourd'hui, il y en a pres de 3600 et 1800 identifies. Le rythme de croissance est de 6,9% annuel, et dans tout l'hemisphere, on denombre pres de 8.000 individus. Il y a donc de l'amelioration, mais on est loin des 100.000 individus qui constituaient cette population de cetaces avant les parties de chasse".

Contacts :

► Lire l'article du Conicet :

[http://www.conicet.gov.ar/NOTICIAS/...](http://www.conicet.gov.ar/NOTICIAS/)

Sources : La Nacion, 21/12/2003, Argentine

ENVIRONNEMENT

Buenos Aires, siege d'une reunion sur le changement climatique

Les delegues de pres de 200 pays se sont reunis pendant 10 jours a Milan pour la Conference des parties sur les changements climatiques (COP9), affinant les strategies a mettre en place afin de combattre le phenomene de rechauffement de la Terre. Or, lors de cette reunion, l'Argentine a propose que Buenos Aires soit le siege de la prochaine conference des differentes parties de la Convention cadre des Nations-Unies sur le changement climatique. L'initiative compte sur l'aval des pays d'Amérique latine et des Caraïbes, assurant pratiquement sa candidature, l'evenement ayant lieu dans la region en 2004. La capitale argentine fut deja le siege des negociations climatiques en 1998, lors de la COP4, celles qui suivirent eurent lieu a Bonn, La Haye, Marrakech et New Delhi. Pour des raisons logistiques, la COP10 se realisera de nouveau a Buenos Aires et non a l'interieur du pays car plus des 5 200 personnes presentes a Milan devraient participer a l'evenement. "Il s'agit d'un grand defi pour l'Argentine- a declare Raul Estrada Oyuela, representant special pour les negociations environnementales internationales de la chancellerie. Le pays

doit donner une dimension distincte a la conference et ce n'est pas simple".

Contacts :

- ▶ Sur le site du Secretariat a l'environnement et au developpement durable : <http://www.medioambiente.gov.ar/not...>

Sources : La Nacion, 11/12/2003, Argentine

RECHERCHE

Un nouveau centre latino-americain d'etudes genomiques

Le Centre regional d'etudes genomiques (CREG) vient d'ouvrir ses portes a l'Universite de La Plata en Argentine. Il a pu etre mis en place grace a une donation de 4,6 millions de dollars en materiel dont un sequencieur d'ADN provenant de l'Institut Max Planck de chimie-biophysique base a Gottingen en Allemagne. En 2004, les scientifiques de l'Universite de La Plata et leurs collegues de l'Institut Max Planck meneront au CREG des recherches sur l'ingenierie genetique : le genome des plantes, la biodiversite microbienne, la bio medecine, la bio informatique, les maladies regionales. Ils etudieront notamment l'insecte connu comme triatome ("vinchuca") : celui qui transporte le parasite responsable de la maladie de Chagas, cette pathologie qui affecte 2,5 millions de personnes en Argentine. Dans les annees a venir, des scientifiques de l'Association des Universites du groupe de Montevideo (AUGM) -qui rassemble 15 institutions en Argentine, Bresil, Chili, Uruguay et Paraguay- y dirigeront d'autres etudes. "Ce type d'accord nous permet d'etendre notre envergure, d'obtenir plus de resultats et de financements pour la recherche, de rester connectes avec le reste du monde scientifique et d'avoir plus de ressources pour resoudre les problemes locaux", a declare Alberto Diaz, directeur du Centre d'etudes et de recherches de l'Universite de Quilmes.

Contacts :

- ▶ La maladie de Chagas sur le site de l'Institut Pasteur : <http://www.pasteur.fr/actu/presse/d...>

- ▶ Sur le site des insectes d'Argentine et du monde : <http://www.mondialhosting.com/axxon...>

Sources : Jornal da Ciencia, 29/12/2003 ; Bresil et SciDev.Net, 05/12/2003

RECHERCHE

Decryptage du genome du triatome

Quatorze scientifiques argentins, bresiliens, chiliens, uruguayens et paraguayens issus de plusieurs institutions etatiques vont chercher a decrypter le genome des insectes qui transmettent la maladie de Chagas. Avec le soutien de l'Institut Pasteur francais et du Conseil national argentin de recherche scientifique et technique (Conicet), les chercheurs traceront la carte genetique de ces insectes et tenteront ainsi d'apporter des connaissances pour un meilleur controle de cette infection dont

souffrent plus de 16 millions de personnes en Amérique latine, la zone endémique de la maladie. Il y a plus de 16 espèces d'insectes, dénommées triatomés, qui transmettent le parasite *Tripanosoma cruzi* à l'espèce humaine. Les chercheurs tentent de générer des connaissances sur la constitution génétique de chacune de ces espèces, de les comparer entre elles, de développer des outils pour un meilleur contrôle de ses populations, d'analyser l'interaction du génome de ces insectes avec celui du parasite et de proposer des mécanismes pour que l'insecte puisse rejeter le parasite. Chaque année, selon l'Organisation mondiale de la santé (OMS), 13 mille personnes meurent à cause de la maladie de Chagas et 300.000 nouveaux cas apparaissent. De plus, après plusieurs années, près de 30% des personnes infectées développent des lésions qui affectent le cœur, l'appareil digestif ou le système nerveux.

Contacts :

- Lire article paru dans le Francia-Flash n°34 :

<http://www.cendotec.org.br/franciaf...>

- Consulter une fiche scientifique de l'IRD sur la maladie de Chagas :

<http://www.ird.fr/fr/actualites/fic...>

- Sur le site de SciDev.Net :

[=News&itemid=1153&language=2" class='spip_url spip_out' rel='external'>http://www.scidev.net/gateways/inde...](http://www.scidev.net/gateways/inde...)

Sources : Clarin, 12/12/2003, Argentine

ASTRONOMIE

Pierre Auger : l'observatoire de rayons cosmiques le plus important au monde

L'Observatoire Pierre Auger se construit dans le centre astronomique de Pampa Amarilla, dans la province argentine de Mendoza (à près de 1000 km à l'ouest de Buenos Aires). Fruit d'une collaboration internationale, près de 250 scientifiques de 30 institutions de 19 pays différents participent actuellement à cette initiative. Le projet a été lancé en 1992 et la construction de l'Observatoire devrait se terminer en 2005. Le centre astronomique cherche à identifier l'origine inconnue des rayons cosmiques de très hautes énergies qui arrivent dans l'atmosphère et qui possèdent une puissance plus importante que celle qu'on peut générer grâce aux accélérateurs de particules. "Notre objectif est de découvrir comment sont générées ces énergies les plus hautes dans la nature et peut-être ouvrir de nouveaux chemins pour la science", explique le physicien Alberto Etchegoyen, directeur de Pampa Amarilla. Avec plus d'une centaine de détecteurs installés sur une superficie de 100 km², l'Observatoire du projet Pierre Auger est, depuis octobre dernier, le plus gros réseau de détecteurs de rayons cosmiques au monde, par sa taille d'une part et la précision de ses mesures d'autre part. Avec le soutien de l'Unesco (l'Organisation des Nations-unies pour l'éducation, la science et la culture), entre autres organismes internationaux, le projet prévoit également la construction d'un observatoire similaire dans l'Utah aux États-Unis à partir de 2006.

Contacts :

- Sur le site du laboratoire Pierre Auger en Argentine :

<http://www.auger.org.ar>

- ▶ Lire l'article du Diario de Buenos Aires :
<http://www.diariobuenosaires.com.ar...>
- ▶ Lire un rapport redige par Alberto Etchegoyen :
<http://www.auger.org/news/CNEA-publ...>
- ▶ Lire l'article paru dans Folha on Line le 18 decembre 2003 :
<http://www1.folha.uol.com.br/folha/...>

Sources : Jornal da Ciencia, 22/12/2003, Bresil

PALEONTOLOGIE

Le sud du continent s'est peuple il y a 2000 ans

Dans le cadre du projet Magellan dirige par l'archeologue argentin Luis Borrero, de recentes etudes menees au Cap Vierge ont permis de conclure que ce n'est que depuis 2000 ans que l'homme a peuple l'extreme sud du continent. Depuis 1989, un groupe constitue d'une vingtaine de chercheurs pluridisciplinaires tente de reveler les entrailles de la Terre depuis la cavite du fleuve de Santa Cruz jusqu'a l'ile de la Terre de Feu afin de comprendre l'evolution des populations humaines et la facon dont celles-ci ont ete touchees par l'ouverture naturelle du detroit de Magellan, les evenements volcaniques et les changements des cours des fleuves. Les donnees ont ete connues lors d'un atelier bi-national sur la cote patagonique au cours duquel archeologues chiliens et argentins ont partage leurs derniers resultats sur la zone. Parmi les plus revelateurs, Borrero a presente ceux du Cap Vierge : "Il y a tout juste 2000 ans, la plage a bien ete utilisee mais de facon ephemere puisque aucune preuve ne montre d'installation permanente. Nous avons egalement decouvert des signes archeologiques de presence humaine il y a quelques mille ans qui coincident avec une periode de grande secheresse dans cette region du monde". Les fouilles du Cap Vierge ont prouve par ailleurs l'installation humaine tardive au cours des 200 dernieres annees.

Contacts :

- ▶ Sur le site du Conicet :
<http://www.conicet.gov.ar/diarios/2...>
- ▶ Lire un texte de Martin A. Cagliani sur la colonisation du detroit de Magellan : <http://webs.sinectis.com.ar/mcaglia...>

Sources : La Nacion, 16/12/2003, Argentine

PALEONTOLOGIE

Des restes datant de 1700 apparaissent dans la glace

Sur le territoire le plus hostile de la planete, avec des temperatures atteignant les -20 degres, une equipe d'archeologues argentins a decouvert des vestiges et objets des premiers hommes de l'ere moderne qui resterent en Antarctique il y a plus de 200 ans. Des refuges, des ustensiles, des vetements et des armes sont quelques uns des restes laisses par les chasseurs d'animaux marins qui peuplerent ce continent depuis la fin du XVIIIeme. "Les premiers elements officiels de la colonisation de l'Antarctique datent de 1820. Cependant, on sait desormais d'apres les

decouvertes des experts du Conseil argentin de recherche scientifique et technique (Conicet), que tout a commence au XVIIIeme siecle", a declare Amalia Sanguinetti de Bormida, directrice du projet de recherche du Conicet. Les chasseurs de phoques, baleines, elephants et loups de mer sont arrives a cette epoque dans la region de l'Antarctique -ou ils vivaient durant les mois de l'ete austral- pousses par les entreprises qui cherchaient de nouvelles ressources pour alimenter un marche mondial en expansion.

Contacts :

- ▶ Lire l'article de CNN en espagnol :
<http://cnnespanol.com/2003/destin...>
- ▶ Lire l'article paru dans Clarin :
<http://old.clarin.com/diario/2003/1...>

Sources : El Mercurio, 25/12/2003, Chili

Selection, validation et redaction des articles :

Elsa Champion, Volontaire Internationale, responsable de l'information technologique a la Delegation.

A participe a l'elaboration de ce bulletin :

Joachim Queyras, Volontaire International, responsable de l'information technologique au CenDoTeC.

DROITS DE REPRODUCTION ET DE DIFFUSION

En ce qui concerne le bulletin dans son integralite :

Seule l'ADIT peut diffuser le BE Amerique Latine dans son integralite.

La reception de ce bulletin implique l'abonnement a la liste de diffusion "BE Amerique Latine" geree par l'ADIT. Aucune autre liste de diffusion n'est autorisee. La publication sous forme papier ou electronique (au format html notamment) n'est pas autorisee.

En ce qui concerne les breves et articles du bulletin :

Les breves et les articles du BE Amerique Latine peuvent etre individuellement diffuses a condition :

- ▶ 1) qu'ils ne soient ni modifies, ni traduits, ni vendus, ni exploites commercialement,
- ▶ 2) qu'ils soient systematiquement et obligatoirement accompagnes de la mention de la source sous la forme :
BE Amerique Latine (numero et date) - Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil / ADIT
<http://www.adit.fr> -

Abonnement gratuit par email : subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr

ou <http://www.bulletins-electroniques.com>

Pour toute autre utilisation des breves ou articles, contactez d'une part la Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil et d'autre part l'ADIT.

L'abonnement au BE Amerique Latine est libre et gratuit. Merci de le faire connaitre a vos collegues ou relations :

- ▶ Demande d'abonnement : subscribe.be.ameriquelatine@adit.fr

► Demande de desabonnement : unsubscribe.be.ameriquelatine@adit.fr

► Pour toute autre question : be.ameriquelatine@adit.fr

Informatique et Liberte (loi du 6 janvier 1978) : vous disposez d'un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations vous concernant. Pour plus d'informations connectez-vous sur : <http://www.bulletins-electroniques...>

Delegation Regionale de Cooperation pour le Cone Sud et le Bresil Calle Padre Mariano 272, Bur. 501, Providencia, Santiago - Chili

► **Tel** : +56 2 244 25 83

► **Fax** : +56 2 236 62 52

► **URL** : <http://www.france-conesud.cl>

ADIT

2, rue Brulee - 67000 Strasbourg - France

Tel : +33 3 88 21 42 42

be.ameriquelatine@adit.fr

Fax : +33 3 88 21 42 40

URL : <http://www.bulletins-electroniques.com>
